

132
129

SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y COMERCIO	
Radicacion : 00075814 00000003	Folios: 12
Fecha (AND): 2002-07-16 16:57:16	
Tramite : 002 PATENTES D 1 REGISTRO/ 329 COMPLEMEN	
Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES	

Señor

SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y COMERCIO

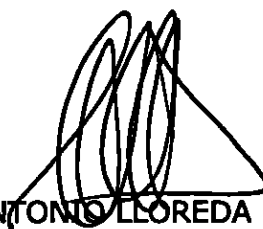
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. _____ S. _____ D. _____

Re: P1.- GRÜNENTHAL GmbH.- Solicitud de Patente de
Invencción para "IMIDAZO-3-IL-AMINAS BICICLICAS,
PROCEDIMIENTO PARA SU PREPARACION Y
MEDICAMENTOS QUE LO CONTIENEN".- Clase A.61.-
Expediente número 00-075.814.-

1. Me refiero a mi memorial de 21 de Diciembre de 2000.
2. Anexo me permito presentar a usted documento que acredita el traspaso que los autores del invento de la referencia hacen a favor de mi representado de sus derechos sobre el mismo, debidamente apostillado, junto con la traducción oficial número 27-38, debidamente legalizada por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia bajo el número 482214 de 10 de Julio de 2002, correspondiente a las legalizaciones de dicho documento de traspaso.
3. Ruego a usted tomar atenta nota de lo anterior y proceder de conformidad.

Señor Superintendente,


JOSE ANTONIO LLOREDA

T.P. 10.784

Código 231

Grünenthal
00-025.814
133
130

Traducción oficial del idioma alemán no.: 27-38

Hoja 3:

Registro de documentos 352 para 2002

Por medio de la presente autentico las firmas anteriores puestas ante mí por los
siguientes señores a quienes conozco personalmente:

1. **señor Dr. Eric Paul Pâques,**
nacido el 16 de junio de 1954
domiciliado en Ronheider Berg 255 en 52076 Aachen,
2. **señor Dr. Klaus Dieter Kurt Hellfeldt,**
nacido el 31 de julio de 1951
domiciliado en Kesselstraße 35 en 52076 Aachen

aquí actuando para la **Grünenthal GmbH en Aachen** inscrita en el registro
comercial de Aachen bajo HR B 3564.

Aachen, el 13 de marzo de 2002

(firmado) notario

Hay un sello seco del notario Johannes Schneider en Aachen.

Hoja 4:

Registro de documentos 392 para 2002

Por medio de la presente autentico la firma anterior puesta ante mí por

señora Dr. Corinna Maul

nacida el 3 de abril de 1970

domiciliada en Oppenhoffallee 83-85 en 52066 Aachen

a quien conozco personalmente.

Aachen, el 18 de marzo de 2002

(firmado) notario

Hay un sello seco del notario Johannes Schneider en Aachen.

Johannes Schneider
Traductor o Interprete Oficial
Resolución No. 2501 do 14 de Junho
1994

134
131

Hoja 5:

Apostilla

(Convención de la Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: República Federal de Alemania

Este documento público

2. fue firmado por Schneider

3. en su calidad de notario en Aachen

4. está provisto con el sello del notario

Confirmado

5. en Aachen

6. el 10 de abril de 02

7. por el Presidente del Juzgado de Primera Instancia en Aachen

8. bajo el no. 91a E – 8.349 – 8.352

9. Sello:

10. Firma

Hay un sello redondo del Juzgado de Como encargada

de Primera Instancia de Aachen (firmado) condesa v. Schwerin

En el reverso: Hay un sello redondo del Juzgado de Primera Instancia de Aachen.

Hoja 6:

Registro de documentos no. 135/2002

Mediante la presente certifico que el

señor Dr. Matthias G e r l a c h, nacido el 29 de enero de 1966
domiciliado en Pfarrgasse 1 en 63636 Brachtal-Schlierbach

- identificado por su documento de identidad oficial, vigente y provisto con una foto –

trazó la firma anterior en su propio puño y letra ante mí.

Dr. Michael C. Woroth
Traductor e Interpretación Oficial
Licenciación No. 2501 de Minnesota
1004 2

135
132

Una precondition en el sentido del § 3 inciso i no. 7 BeurkG se niega.

Gelnhausen, el 14 de mayo de 2002.

(firmado) Dr. Hamm, notario, hay un sello seco del notario Dr. Jur. Wolfgang Hamm en Gelnhausen.

Cálculo de costos

Valor del negocio: 3.000.- Euro

Derechos §§ 141, 32, 45 inciso I KostO Euro 10.-

para la autenticación de la firma sin minuta

Gastos §§ 137, 152 KostO	Euro 1,50

	Euro 11,50
 IVA 16 %	 Euro 1,84

	Euro 13,34
	=====

(firmado) Dr. Hamm, notario, hay un sello redondo del notario Dr. Jur. Wolfgang Hamm en Gelnhausen.

Hoja 7:

Apostilla

(Convención de la Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: República Federal de Alemania

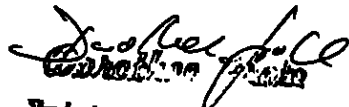
Este documento público

2. fue firmado por Dr. Wolfgang Hamm en Gelnhausen

3. en su calidad de notario

4. está provisto con el timbre oficial y el sello oficial del notario Dr. Wolfgang

Hamm en Gelnhausen


Traductor e Interpretador Oficial
Resolución No. 2331 de Ministros
1994 3

136
133

Confirmado

5. en Hanau

6. el 24 de mayo de 2002

7. por el Presidente del Juzgado de Primera Instancia en Hanau

8. bajo el no. 231/02

9. Sello:

10. Firma

Hay un sello redondo del Juzgado de (firmado) Dr. Mößinger
de Primera Instancia de Hanau

Cálculo de costos

Derechos según no. 4 del listado de derechos de la ley sobre costos judiciales
de Hesse: € 10,00

Es traducción fiel y completa del original

Dorothee Grote
Traductora e Intérprete Oficial
Resolución no. 2501 del Ministerio
1994

Dorothee Grote, traductora e intérprete oficial

Resolución no. 2501 del Ministerio de Justicia 1994

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES
482214
Dorothee Grote
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
2002 JUL 19 A 11:59
JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTA FE DE BOGOTÁ D.C.



ASSIGNMENT OF INVENTION

domiciled in
see encl.

(hereinafter referred to as the inventor/s and assignor/s)
is /are the owner/s of the invention titled:

"Bicyclische Imidazo-3-aminderivate"

and
WHEREAS,
Grünenthal GmbH

domiciled in
Zieglerstrasse 6
D-52078 Aachen, Germany

(hereinafter referred to as the Assignee) desires to
acquire the entire right, title and interest of the
Assignor in and to said invention to apply for and
obtain from the Chilean authorities letter patent of said
invention.

NOW, THEREFORE, Assignor in consideration of the
sum of
the receipt to which is hereby acknowledged, has sold,
assigned and transferred the entire right, title and
interest in the invention above mentioned and said
Assignor hereby binds itself properly to execute
without further consideration any and all applications,
petitions, oaths, assignments or other papers and
instruments which may be necessary in order to carry
into full force and effect the sale, assignment and
transfer hereby made or intended to be made, and said
Assignor covenants that it has full right to convey the
entire interest herein assigned and that he has not
executed and will not execute any agreement in conflict
herewith.

Assignor see encl.

Assignee see encl.

Notary Public

Date

CESION DE UN INVENTO

POR CUANTO

Ver Anexo

domiciliado/s en

Ver Anexo

(en adelante denominado el /los inventor/es y
Cedente/s) es /son propietario/s del invento titulado

"IMIDAZO-3-IL-AMINAS BICICLICAS,
PROCEDIMIENTO PARA SU PREPARACION Y
MEDICAMENTOS QUE LAS CONTIENEN"

y
POR CUANTO

Grünenthal GmbH
domiciliada en

Zieglerstrasse 6
D-52078 Aachen, Alemania

(en adelante denominada el Cesionario) desea adquirir
la totalidad de derechos, títulos e intereses del/los
Cedente/s o inventor/es para solicitar y obtener de las
autoridades chilenas una patente de dicho invento.

POR CONSIGUIENTE el cedente en consideración de
la suma de

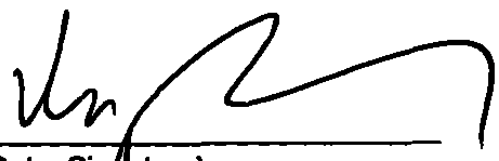
cuyo recibo confirma por la presente, ha vendido,
cedido y transferido, todos los derechos, títulos e
intereses en y respecto del invento mencionado más
arriba, y dicho Cesionario se compromete por medio de
la presente a cumplir debidamente sin otras
consideraciones todas y cada una de las solicitudes,
peticiones, juramentos, cesiones u otros documentos e
instrumentos que pudieran ser necesarios con el
propósito de formalizar en su plenitud la venta, cesión
y transferencia efectuadas por la presente o que se
desea efectuar, y dicho Cesionario conviene en que
tiene pleno derecho de transferir todo el interés cedido
por medio de la presente y que él no ha celebrado ni
celebrará convenio alguno que esté en conflicto con la
presente.

Grünenthal GmbH

Dr. Pâques (Managing Director) Dr. Helfeldt (Head of Patent Department)

138
135

Dr. Matthias GERLACH
Pfarrgasse 1
D-63636 Brachtal
Federal Republic of Germany

14.5.02 
(Date, Signature)

Dr. Corinna MAUL
Oppenhoffallee 83 - 85
D-52066 Aachen
Federal Republic of Germany

18.3.02 
(Date, Signature)

139
136

Urkundenrolle Nummer 352 für 2002

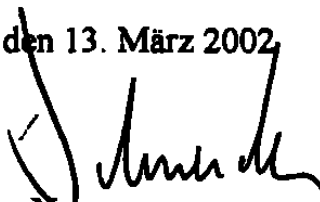
Die vorstehenden, vor mir gefertigten Unterschriften der mir von Person bekannten:

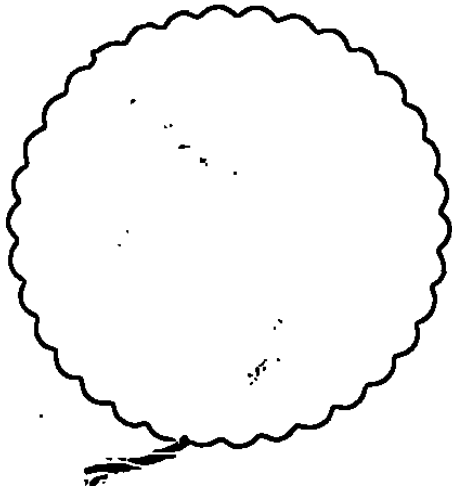
1. **Herrn Dr. Eric Paul Pâques,**
geboren am 16. Juni 1954,
wohnhaft Ronheider Berg 255 in 52076 Aachen,
2. **Herrn Dr. Klaus Dieter Kurt Hellfeldt,**
geboren am 31. Juli 1951,
wohnhaft Kesselstraße 35 in 52076 Aachen

hier handelnd für die im Handelsregister Aachen unter HR B 3564 eingetragene **Grünenthal GmbH in Aachen,**

beglaubige ich hiermit.

Aachen, den 13. März 2002


Notar



~~140~~
132

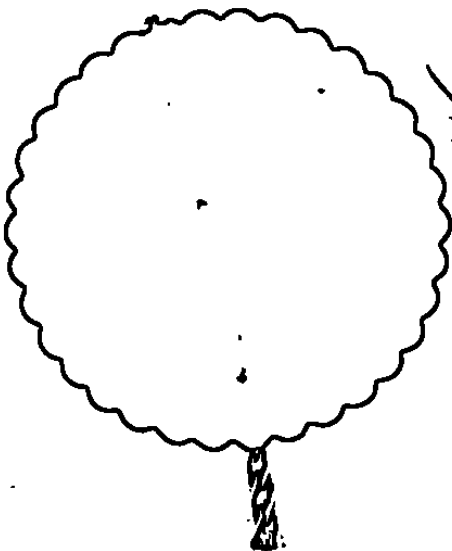
Urkundenrolle Nummer 392 für 2002

Die vorstehende, vor mir gefertigte Unterschrift von

Frau Dr. Corinna Maul,
geboren am 3. April 1970,
wohnhaft Oppenhoffallee 83-85 in 52066 Aachen,
von Person bekannt,

beglaubige ich hiermit.

Aachen, den 18. März 2002



[Handwritten signature]
Notar

141
138

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. Ist unterschrieben von Schneider

3. In seiner Eigenschaft als Notar in Aachen

4. sie ist versehen mit dem ~~Stempel~~/Siegel des ~~Notar~~ Notars

Bestätigt

10 April 02

5. In Aachen

6. am

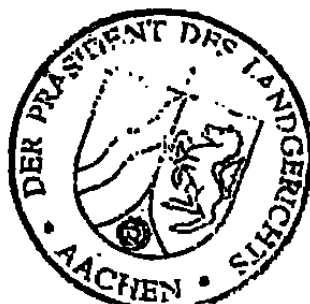
7. durch den Präsidenten des Landgerichts in Aachen

8. unter Nr. 91a E - 8.349 - 8.352

9. Stempel/Siegel:

10. Unterschrift:

In Vertretung:



Gräfin v. Schwerin
(Gräfin v. Schwerin)

Urkundenrolle Nr. 135/2002

Daß

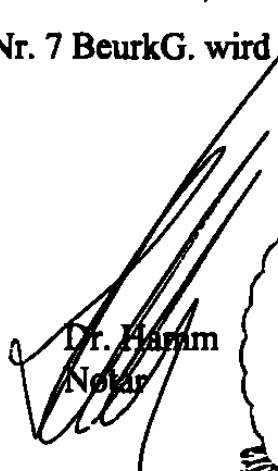
Herr Dr. Matthias Gerlach, geboren am 29. Januar 1966,
wohnhaft Pfarrgasse 1 in 63636 Brachtal-Schlierbach,

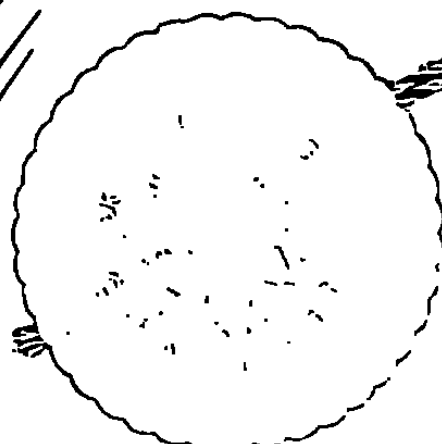
- zur Person ausgewiesen durch amtlichen, gültigen mit
Lichtbild versehenen Ausweis -

vorstehende Unterschrift eigenhändig vor mir vollzogen hat, beglau-
bige ich hiermit.

Eine Vorbefassung i. S. von § 3 Abs. i Nr. 7 BeurkG. wird verneint.

Gelnhausen, den 14. Mai 2002


Dr. Hamm
Notar



Kostenberechnung

Geschäftswert: 3.000,-- Euro
Gebühr §§ 141, 32, 45 Abs I KostO.
f. d. Unterschriftsbehl. ohne Entwurf
Auslagen §§ 137, 152 KostO.

MwSt. 16 %

10,--	Euro
1,50	Euro

11,50	Euro
1,84	Euro

13,34	Euro
=====	


Dr. Hamm
Notar

143
140

Apostille

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von Dr. Wolfgang Hamm in Gelnhausen
3. in ihrer oder seiner Eigenschaft als Notar
4. Sie ist versehen mit dem Dienstsiegel und dem Dienststempel
des Notars Dr. Wolfgang Hamm in Gelnhausen

Bestätigt

5. in Hanau
6. am 24. Mai 2002
7. durch den Präsidenten des Landgerichts in Hanau
8. unter Nr. 231/02
9. Siegel/Stempel
10. Unterschrift




(Dr. Mößinger)

Kostenrechnung:

Gebühr gemäß Nr. 4 des Gebührenverzeichnisses
des Hessischen Justizkostengesetzes =

10,00 €

2do. EXAMEN DE FORMA PATENTE DE INVENCION

Folio 144

Radicación no 00-75814

Concepto Técnico no 1251 Clasificación Internacional de Patentes A 61K 31/135 // 31/4985

Practicado el examen de acuerdo a lo establecido en el Art. 38 de la Decisión 486 se determinó que esta solicitud de Patente de Invención:

- | | | |
|--|--|---|
| SI ☒ | NO ☐ | Contiene un resumen de la invención (Art.26-e). |
| SI ☒ | NO ☐ | Contiene el título o nombre de la invención (Art.27-d). |
| SI ☒ | NO ☐ | Contiene la descripción de la invención (Art.26-b). |
| SI ☒ | NO ☐ | NO ES APLICABLE ☐ Contiene los dibujos necesarios para comprender la invención (Art.26-d) |
| SI ☒ | NO ☐ | Contiene una o más reivindicaciones. (Art.26-c). |
| SI ☐ | NO ☒ | NO ES APLICABLE ☒ Han sido desarrollados los productos y/o procedimientos a partir de recursos genéticos o de sus productos derivados de los que cualquiera de los Países Miembros es país de origen. (Art. 26- h). |
| SI ☐ | NO ☐ | NO ES APLICABLE ☒ Los productos y/o procedimientos han sido obtenidos o desarrollados a partir de los conocimientos tradicionales de las comunidades indígenas, afroamericanas, o locales de los países miembros, de acuerdo a lo establecido en la Decisión 391 y sus modificaciones y reglamentaciones vigentes.(Art.26-i). |
| SI ☐ | NO ☒ | La invención se refiere a un producto relativo a un material biológico. (Art.26-J). |
| SI ☒ | NO ☐ | La prioridad coincide con la materia reivindicada. |
| SI ☒ | NO ☐ | CUMPLE LOS REQUISITOS TÉCNICOS |

OBSERVACIONES Y OTROS: SI ☐ NO ☒ ver hoja(s) anexa(s)

EXAMINADOR TÉCNICO
202049

Bogotá D. C., 6 de septiembre de 2002

Carrera 13 No. 27-00 Piso 5 y 10
Conmutador: 334 12 21-2-3-4
Fax: 281 31 25 e-mail: info@sic.gov.co
Santa Fe de Bogotá D.C. - Colombia

Folio 145

2020
Bogotá, D.C.

Doctor(a)
JOSE ANTONIO LLOREDA
Apoderado(a)

REFERENCIA:	Radicación, No.	00-75814
	Trámite	002
	Evento	001
	Actuación	416
	Oficio No.	1793
	Folios	001

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en los artículos 26 y 27 de la Decisión 486 de la Comisión de la comunidad andina, y en las demás disposiciones vigentes sobre la materia, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial, conforme lo establece el artículo 40 de la misma Decisión.

Cúmplase
Dado en Bogotá, D.C., a los **08** NOV. 2002


ALIX CÉSPEDES DE VERGEL
Jefe de la División de Nuevas Creaciones

Bogotá, D.C., **31-10-2002** El extracto de esta solicitud fue publicado en el número **525** de la Gaceta de Propiedad Industrial, de fecha **28-02-2003**. El término hábil señalado por la ley expiró **29-03-2003** el **2003** y SI ☐ NO ☒ se presentaron oposiciones por parte de terceros.

202049